

**1804-2004: The Bicentennial of the Independence of
Haiti**

**Année internationale de la lutte contre l'esclavage et
son abolition**

By

Bibliothèque Haïtienne des Pères du Saint Esprit Haïti

©2004 BHPSE

Bibliothèque Haïtienne des Pères du Saint Esprit
16 rue Lamarre, Port-au-Prince. Haïti

This document derived from files distributed on a single CD.

Original Note from CD version:

The CD-rom presented here is just a brief presentation of a fraction of the total collaborative efforts of the BHPSE. We have merely included a sample of the most important documents here. A comprehensive presentation of all materials would fill seven CD's.

Table of Contents

- Introduction
- The West Indies and the Americas
- The Saint Domingue Revolution
- Slavery
- Sugar
- The Jérémie's Archives
- Bibliography by subject
- Credits

Introduction

1804-2004: The Bicentennial of the Independence of Haiti

Année internationale de la lutte contre l'esclavage et son abolition

In 1894, in preparation for the centennial of the independence of Haiti, the Centennial Association began its activities with a conference on slavery (see historical text below). A century later, in 1994, the United Nations Organization decided to honour the bicentennial of the first Black Republic by declaring 2004 *the year of the commemoration of the struggle against, and the abolition of, slavery*. The oldest library in Haiti, one of the richest and most significant sources of material on slavery in the French colonial period, has been preparing for the event since 2001. UNESCO has generously donated the funds necessary to support the transferral of archival material concerning slavery into digital format for presentation to a larger public either in Haiti or globally, on the internet.

The West Indies and the Americas

A comprehensive understanding of the colonization of Haiti requires an account of the history of colonialism and development in the West Indies and an understanding of the scale of the Americas. Virtually all the islands are represented: Martinique, Guadeloupe, Grenada, Barbados, Jamaica, Sainte-Lucie, Trinidad and Tobago, etc. Under the title of the West Indies, the reader will find documents of great historical value. It is equally important to mention the oldest French language text in the possession of the BHPSE, *l'Histoire naturelle et generale des Indes*, written by Gonzalvo Fernandez d'Oviedo Y Valdes in 1556

Annik Blan debake nan peyi-a

Tou moun ki pèdi tan-yo gade istwa d Ayiti byen ap wè se pa jodi-a Ayiti se peyi ki pi pòv sou latè-a. Lè Kristòf Kolon debake ann Amerik, devenn pa nou, se ann Ayiti li wè pou l vin akoste bato-l. Depi lè-sa-a, lamizé fé ladesant lakay-nou epi l enstale kò-l alèz. Koun n ye-a, fòk se ak mikwoskòp oubyen bon akeyoloji pou moun chache si te janm gen Arawak ak Taynòs ki pase nan zile-a. Malgre tout bèlte, Kolon ak rakonte lewa ak larenn, pou Arawak ak Taynòs-yo, madichon debake sot nan karavè-sa-yo, e depi jou-sa-a, peyi zansèt-yo-a tounen peyi ki pi mizerab ki ta ka genyen sou late.

Aprè Kristòf Kolon, kòm madichon t ap pousuiv zile-a toujou, Blan franse met pyetatè. Se pa bokit, yo vin ranmase kòb pote lakay-yo. Sendomeng t ap manje kaptif Afriken pa chajman. Pandan Blan franse ap chante bèlte «lapèl dè Zantiy», malere k ap koupe kann-yo, pa ta bezwen jan y ap viv pou yo wè yo nan pi ba nivo mizè total kapital kote kretyen vivan jam viv

Jan Kazimi. *Pa bliye 1804*. Pòtoprens, 2004

Dès l'arrivée des Européens

Il suffit de jeter un coup d'œil sur l'histoire d'Haïti pour se rendre compte que ce n'est pas d'aujourd'hui qu'elle est l'un des pays les plus pauvres de la terre. Lorsque Christophe Colomb débarque en Amérique, par malchance, il tombe sur l'île d'Haïti. Depuis lors, la misère s'y installe. De nos jours, grâce au microscope ou à des recherches archéologiques poussées, on peut encore deviner que les Arawaks et des Taynos y ont transité. Colomb relate à son Roi et à sa Reine toutes sortes d'histoires mirobolantes, mais la malédiction visite les autochtones. Depuis ce jour-là, le pays de leurs ancêtres devient le pays le plus misérable du monde.

Pour comble de malheurs, après Colomb, les Français font pied à terre sur l'île. Ils veulent s'enrichir vite et pour ce, convertissent Saint-Domingue en une géhenne où l'on consomme les captifs africains par fournée. Les Français chantent les merveilles de la «perle des Antilles» avec raison, mais ceux qui coupent la canne n'auraient pas besoin d'indices des Nations-Unies pour apprendre qu'ils vivent au-dessous du seuil de pauvreté critique.

Jean Casimir. *Souviens-toi de 1804*. Port-au-Prince, 2004

The Saint Domingue Revolution

The colony of Saint-Domingue was the hub of 18th century colonial France. The most prosperous of the French colonies, it was simultaneously a place of tremendous privilege and a fermentation cask of all manner of social, political and economic contradictions which surrounded the abolition of slavery. The creation in 1804 of the second free state to emerge in the Americas, represented the only state in the world founded by slaves and their descendants. Under this title you will find documents relevant to colonial society, at the time of the Dominican Revolution.

Constitution de 1801	Konstitisyon 1801
Article 3.- Il ne peut exister d'esclaves sur ce territoire, la servitude y est à jamais abolie. Tous les hommes y naissent, vivent et meurent libres et Français.	Atik 3.- Pa gen dwa gen esklav sou teritwa sa a. Esklavaj aboli pou tout tan, Tout moun zile a fèt, viv, mouri lib kom sitwayen franse

The revolution of the colony of Saint-Domingue, was the beginning of the end of colonial slavery. On July the seventh 1801, after ten years of grave difficulty and numerous battles, Toussaint Louverture unveiled a national Constitution which abolished slavery on the island of Saint-Domingue. However, Napoleon Bonaparte, (arguably) the most powerful man in Europe, saw things differently. Troops led by Leclerc descended on the population of Saint-Domingue with the intent of re-establishing slavery on the island. The final instructions of Toussaint Louverture prior to his exile and imprisonment were to be followed to the letter.

“In exiling me from my country, they have in Saint Domingue, hewn the trunk of the tree of liberty of the blacks; but this tree will sprout again swiftly, for its roots are profoundly deep and strong.”

Slavery

This page is quantitatively the largest in our presentation. This is due to the priority we have accorded documents relevant to the subject of slavery in keeping with the UN decision to declare 2004 *the Year of the commemoration of the struggle against, and the abolition of, slavery*. Approximately one hundred of the documents printed, which consists of thousands of digitally reproduced pages. The majority of documents presented here date to the 18th century, although there are also a large number of 19th century texts. The majority of documents are available for viewing upon request. The question of the trait of negritude and its abolition and the emancipation of slaves is the focus of these documents. Contained herein there are two works written by slaves: *Réflexions sur la traite et l'esclavage* by the Negros of Cugoano and *Le More Lack*. The Cugoano work, and the *Manuel de flagellation des femmes esclaves*, attracted the attention of the National Presses of the Republic of Haiti, which, in the year of the bicentennial, decided to reprint the texts. You will also find on this page several texts by the Abbot Gregoire, known for his work in favour of the abolition of slavery. Lastly, a manuscript by Louis Joseph Janvier concerning Toussaint Louverture and Jean Jaques Dessalines has been presented for your use.

<p>Lavant Nèg nwè</p> <p>Lavant Nèg nwè, se nam ekonomi plantasyon danre. Li kontinye komès angaje nan 17èm ak kòmansman 18èm syèk-la epi li pran vòl e deplwaye kò-l kou youn nan branch komès ki pi enpòtan pandan dezyèm mwatye 18èm syèk-la.</p> <p>An konsekans, pou moun k ap achte e moun k ap vann moun sou mache-a, trafik Nèg nwè se you trafik kretyen ann aparans sèlman. A laverite, se trafik fòs travayè-a, pa plis. Pou li debarase fòs-la ak tou sa k jennen ni, Blan-an imajine Nèg nwè kou you kretyen a lanvè, kou tou sa you moun pa ye, ni pa dwe ye.</p> <p>Nan 18èm syèk-la, lavant Nèg nwè ka mete, sou plas mache-a, kantite bra, ekonomi plantasyon-an mande. Kon sa, plantè-yo alèz pou elimine tout move mès ak move dispozisyon ki ta ka diminye rannman biznis-yo e ki ta ka anpeche fòs travay y ap itilize-a vin prèske san defo. Kreyati y ap eseye pwodui-a, ki pa lwen sanble modèl wobo, teknoloji alèkile ap fè-a, se sa yo rele you Nèg kreyòl oubyen you Afriken "kreyolize". Kòm plantè-yo an dwa voye travayè-yo jete epi ranplase yo lè yo vle, maspinay ak malveyans tounen pwogram devlopman "resous imèn" pi</p>	<p>La Traite des Noirs</p> <p>La Traite des Noirs est l'épine dorsale de l'économie de plantation. Elle a pour antécédent le commerce des engagés durant le XVIIe siècle et les débuts du XVIIIe...</p> <p>Pour acheteurs et vendeurs, la Traite des Noirs n'est donc qu'en apparence un commerce d'être humain. En fait, il s'agit d'un commerce intensif de force de travail pure, ce qui s'obtient en faisant du Noir la négation même de l'être humain : celui qui est tout ce qu'une personne n'est pas et ne doit pas être.</p> <p>Dans la plantation de denrées du XVIIIè siècle, l'offre de ressources humaines par la Traite étant presque illimitée, le planteur peut avec patience émonder toute mauvaise habitude ou disposition tendant à diminuer sa productivité, de façon à compter sur ces travailleurs parfaits. Cette créature impeccable, précurseur du robot contemporain, est mieux connue comme un esclave créole ou un Africain "créolisé". Les travailleurs étant "jetables" et remplaçables à souhait, la torture devient le plus efficace et le plus économique des programmes de développement des "ressources humaines".</p>
--	---

efikas e pi ekonomik ki ka genyen.

Jan Kazimi. Pa bliye 1804. Pòtoprens, 2004

Jean Casimir. Souviens-toi de 1804. Port-au-Prince, 2004

The Jérémie's Archives

This page contains several documents and manuscripts. The provenience of these archival documents have been authenticated as originating in the colonial period, in the region of Jérémie, in the south-western portion of Saint-Domingue. You will find amongst these documents; contracts for the sale of slaves, certificates of (dis)enfranchisement, passports, land grants etc. In essence some of the most important texts on one of the least studied regions, and consequently the least known colony of Sait-Domingue. There are approximately ten digitally scanned documents.

Bibliography by Subject

Sugar

Ramsay, Rev. James. An essay on the treatment and conversion of African Slave in the British Sugar Colonies ; London : James Philips, 1784; 298 p.

Histoire naturelle du Cacao et du sucre ; Paris : Laurent d'Ouvre, 1719 ; 227 p.

Cursory Remarks upon the Reverend Mr. Ramsay's on the Treatment and Conversion of African Slaves in the Sugar Colonies; London: E. Easton, 1785; 168 p.

Sur le Sucre Colonial et le Sucre Indigène ; Amiens : Duval & Herment 1839 ; 42 p.

Haitian Revolution

Extrait des registres des délibérations de la municipalité du Cap, de la séance extraordinaire du 14 juin ; Cap François : Imp. Royale, 1790 ; 5 p.

Extrait des minutes des archives de la Municipalité du Cap, 17 juin 1790 ; Cap François : 1790

Copie de la lettre écrite à M. Le Comte de Peynier par l'Assemblée provinciale de la partie du Nord ; Cap-François : 1789 ; 4 p.

Extrait des Registres du Comité Provinciale de la partie du Nord de Saint-Domingue ; Cap-François? : 1789 ; 12 p.

Extrait des registres de l'Assemblée provinciale de la partie du Nord, séance du lundi 2 novembre 1789 ; Cap-François : 1789 ; 8 p.

Cotelle Député à l'Assemblée générale. La vérité; réponse à tous les folliculaires, journalistes, gazetiers et à l'Assemblée Provinciale du Nord, par un député de l'Assemblée générale de la partie française de St-Domingue ; Les Cayes? : Imp. de Leméry?, s.d. ; 4 p.

Brulley. Extrait des Registres de l'Assemblée générale de la partie française de Saint-Domingue ; Séance du 18 juin 1790 ; St-Marc : Imp. de l'Ass. Générale, 1790 ; 4 p.

Jouette ; Petit Deschampeux ; Blanchelande. Extrait des Registres de l'Assemblée Générale de la partie française de Saint-Domingue, séance du 18 octobre 1791 ; 1791 ; 3 p.

Besse, Martial. Appel à l'opinion publique ; Paris : Imp. J. Baillio, Daté du 15 messidor an VI ; 15 p ; Reliés dans Troubles des colonies 0006

Brissot de Warville, Jacques Pierre. Discours sur les causes des troubles de Saint-Domingue, prononcé à la séance du 1er décembre 1791 ; Paris : imp. Nationale, 1791 ; 87 p.

Arsy, Le Marquis de Gouy d'. Extrait des registres de la Chambre d'agriculture du Cap, séance du 7 novembre 1788 ; Cap-François ? : 1788 ; 7 p.

Collot, Victor. Mémoire sur la réorganisation de la colonie de Saint-Domingue ; Paris : 25
Frimaire an 9 (1800) ;

Correspondance Secrète des colons députés à l'Assemblée Constituante ; servant à faire
connaître l'esprit des colons sur la révolution ; Paris : Imp. Anjubault 1790 ? ; 43 p.

Desapt, M. Code Général de Saint-Domingue ; Cap : Imp. Royale, 1777 ; 9 p.

Brissot de Warville, Jacques Pierre. Discours sur la nécessité de maintenir le décret rendu le 15
mai 1791, en faveur des hommes de couleur libres, prononcé le 12 septembre 1791, à la
séance de la Société des amis de la Constitution, séante aux Jacobins ; Paris : 1791 ; 28 p.

Leclerc. Règlement portant établissement des droits de greffe, au profit de la République dans
les tribunaux de première instance et d'appel; Cap-François: Imp. Du Gouvernement, 1802; 6 p.

Lettre de Guillaume-le-disputeur au cousin-Jacques, sur l'état présent de nos colonies ; Paris :
Maret, An IV ; 45 p.

Clarckson, Thomas. The True State of the Case respecting the Insurrection at St. Domingo;
Ipswich : J. Bush, 1792; 8 p.

Introduction 14 thermidor an 3e

M. S. Le cri de douleur des colons ou Leurs doléances au Corps Législatif et au Directoire
Exécutif ; Paris : Desenne, s.d. 24 p.

Brissot, J.P. Lettre de . . . citoyen de Paris, à l'auteur de la diatribe intitulée lettre de J. P.
Brissot, à M. Barnave sur ses rapports concernant les colonies ; Paris : Desenne, 1790 ; 104 p.

Malouet, Pierre Victor, Baron. Mémoire sur l'esclavage des nègres ; dans lequel on discute les
motifs proposés pour leur affranchissement, ceux qui s'y opposent et les moyens praticables
d'améliorer leur sort ; Neufchatel : 1788 ; 14, 155 p.

Moreau de Saint Mery. Fragment sur le caractère des créoles de Saint-Domingue; tiré de
l'ouvrage des loix et constitutions des colonies françoises de l'Amérique sous le vent; S.l.n.d.;
41 p.

Bugnet. Extrait des registres des délibérations de la municipalité du Cap, de la séance
extraordinaire du 14 juin ; Cap-François : Imp. Royale, 1790 ; 5 p.

Extrait des minutes déposées aux greffe de l'Administration municipale de la commune des
Cayes ; Les Cayes : Imp. de Leméry, 1796 ; 10 p.

Janvier, Louis Joseph. Notes sur Dessalines et Toussaint Louverture-Guerre de
l'Indépendance-Mort de Dessalines

Extrait du Procès-verbal des délibérations de la paroisse du Port-Margot pour l'installation de la
Municipalité

Julien Raimond. Rapport de Julien Raimond, commissaire délégué par le Gouvernement françois aux isles sous le Vent, au Vent, au Ministre de la Marine ; Cap-François : Imp. Pierre Roux, 1797 ; 63 p.

Sonthonax. Extrait d'une lettre du Commissaire Sonthonax au Général Beauvais ; Les Cayes : Imp. de Leméry, 1797 ; 5 p.

Toussaint Louverture. Extrait du rapport adressé au directoire exécutif par le citoyen Toussaint Louverture, Général en chef des forces de la République Française à Saint-Domingue ; Cap-François : Imp. Pierre Roux, 1797 ; 40 p.

Louverture, Pierre Dominique Toussaint. Réfutation de quelques assertions d'un discours prononcé au Corps législatif, le 10 Prairial, an cinq, par Viennot Vaublanc ; Cap-François : Imp. Pierre Roux, 1797 ; 31 p.

Traité de paix ou Concordat entre les citoyens blancs et les citoyens de couleur des quatorze paroisses de la province de l'Ouest de la partie françoise de Saint-Domingue (19 octobre 1791); Port-au-Prince : Imp. J. Barthélemy, 1791 ; 30 p.

Brissot de Warville, Jacques Pierre . Discours sur un projet de décret relatif à la revolte des noirs, prononcé à l'Assemblée Nationale le 30 octobre 1791 ; Paris : Imprimerie Nationale, 1791; 17 p.

Abolition

Adresse aux nations de l'Europe sur le commerce homicide appelé Traite des Noirs ; Paris : Imp. De Cellot, 1823 ;

The speech of Mr. Beaufoy.. in a committee of the whole house, on a bill for regulating the conveyance of Negroes from Africa to the West-Indies; London : J. Philippe, 1786; 37 p.

A general view of the African slave trade demonstrating its injustice and its impolicy, with hints towards a bill for its abolition; London : R. Faulder, 1788; 39 p.

Newton, John. Thoughts upon the African Slave trade; London : J. Buckland, 1788; 41 p.

A letter to Philo Africanus upon slavery; London : W. Brown, 1788; 40 p.

American against Liberty : Or an essay on the nature and principles of the True Freedom; London : James Matthews, 1776;

An appeal to the women of the nominally free States issued by an Anti-slavery convention of American Women; Boston : Isaac Knapp, 1838;

Africans taken in the amistad, congregational Document contains, the correspondence in relation to the Captured Africans; New York : 1840;

An appeal to the Christian Women of Sheffield from the association for the universal abolition of slavery; Sheffield : R. Leader, 1837;

Lallour, Auguste. La traite des Noirs considérée comme un moyen d'émancipation immédiate et de civilisation universelle ; Brest : Typographie d'A. Proux, 1840 ;

Brissot, Jacques Pierre. Réplique de Jacques Pierre Brissot, à la première et dernière lettre de Louis-Marthe Gouy, défenseur de la traite ; Paris : Belin-Desenne-Bailly, 1791 ;

Cassagnac, Garnier de. De l'affranchissement des esclaves par l'Education religieuse ; Paris : Imp. De H. Fournier, 1837 ;

Résumé du témoignage donné devant un comité de la chambre des communes de la Grande-Bretagne et de l'Irlande touchant de la traite des noirs ; Paris : Adrien Egron, 1814 ;

Child, L. M. Authentic anecdotes on American slavery; New Buryport : Charles Whipple, 1838;

Clarkson, Thomas. Le cri des Africains contre les Européens leurs oppresseurs, ou coup d'œil sur le commerce homicide appelé Traite des Noirs ; Paris : Imp. De Cellot, 1822 ;

Considérations politiques sur les esclaves des colonies françaises de l'Amérique et sur leurs gens de couleur

A country Gentleman's reasons ; London : J. Debrett, 1791;

De la traite et de l'Esclavage des Noirs et des Blancs ; Paris : Adrien Egron, 1815 ;

Demun, J.J. Le sort du commerce français ou considérations pressantes sur l'importance de l'isle Saint-Domingue ; Paris : Ventôse An V ;

Mirabeau. Opinion de M. Le Vicomte de Mirabeau ; Paris : Vezard et le Normand, 1790 ;

Eliot, Edward. Christianity and Slavery; London : J. Hatchard, 1838;

A West-India planter. Considerations on the emancipation of negroes and on the abolition of the slave-trade; London : J. Johnson, 1788;

Barclay, David. An account of the emancipation of the slaves of the Unity Valley Pen, in Jamaica; London : Richard Roe, 1801;

Condorcet (ou Joachim Schwartz). Epître dédicatoire aux nègres esclaves ;

Extract or a letter to a gentleman in Maryland; London : James Philippe, 1793;

Faits relatifs à la traite des noirs ; Paris : Imp. De Crapelet, 1826

Falconbridge, Alexander. An account on the Slave Trade on the Coast of Africa : London : J. Philippe, 1788;

Hardy (Abbé J.). Liberté et travail ou moyens d'abolir l'esclavage sans abolir le travail ;

The debate on a motion for the abolition of the slave trade, in the house of commons; 1792;

Report of the Debate on a motion for the Abolition of the Slave Trade, in the House of Commons; 1791

Joseph Ivementy. The utter extinction of slavery an object of scripture prophecy: a lecture the substance of which was delivered at the annual meeting of the Chelmsford ladies' antislavery association; London : 1832;

Réflexions sur le sort des noirs dans les Colonies ; 1789 ;

Bissette, C.A. Lettre à M. V. Schœlcher ; Paris : Lib. Ebrard, 1843 ;

Letter from a Negro and other papers relative to the slave trade; 1788

Cooper, Thomas. Letters on the Slave Trade; Manchester : Wheeler, 1787;

Appel sur l'iniquité de l'esclavage et de la traite des noirs ; Paris : Firmin Didot, 1845

Mmoire pour un nègre et une negresse qui réclament leur libertécontre un juif ; Paris : P. G. Simon, 1776 ;

Malouet. Mémoire sur l'Esclavage des Nègres. Dans lequel on discute les motifs proposés pour leur affranchissement, ceux qui s'y opposent et les moyens praticables pour améliorer leur sort ; Neufchatel ; 1788 ;

Société de la Morale chrétienne. Programme d'un prix de mille francs, proposé par la S.M.C, pour le meilleur mémoire en faveur de l'abolition de la Traite des Noirs, considéré particulièrement dans l'intérêt de la France ; Paris : Imp. De Chapelet, 1822 ;

Le More-Lack ou essai sur les moyens les plus doux et plus equitables d'abolir la traite et l'esclavage des nègres d'Afrique ; Londres : Prault, 1789 ;

Description d'un navire négrier

Observations, occasioned by the attempts made in England to effects abolition of the Slave trade; Kingston-Liverpool : Smith Navigation Shop, 1788;

De l'Origine et de la Couleur des nègres ; 1764

Lettre de Mgr l'Evêque d'Orléans au clergé de son Diocèse sur l'Esclavage ;Paris-Lyon : Lib. Catholique de Frères, 1862 ;

Palisot, Baron de Bauvois. Réfutation d'un écrit intitulé, Résumé du témoignage ; Paris : Blanchard, 1814

Pautrezil. Rapport sur les colonies ; Imp. Par ordre de la Convention Nationale

Pétition pour l'Abolition de la traite des noirs adressé aux Chambres, par un grand nombre de négociants et de notables de la ville de Paris ; Paris : Imp. De Chapelet, 1826 ;

Tarbé, Charles. Rapport et Projet de Décret, relatif au débarquement de 217 nègres opéré dans l'île d'Engliskey ; Paris : Imp. Nationale, 1792 ; 7 p,

Recueil de diverses pièces et des discussions qui eurent lieu aux cortès générales et extraordinaires d'Espagne, en l'année 1811, sur la traite et l'esclavage des nègres. Traduit de l'espagnol ; Paris : 1814 ;

Cugoano, d'Ottobah. Réflexions sur la Traite et l'Esclavage des Nègres ; Londres : Royez, 1788 ; 194 p.

Bissette, C.A. Réfutation du livre de M. V. Schoelcher, intitulé, Des colonies françaises ; Paris : Imp. Breton, 1845 ;

An American. The american churches, the bulwarks of American Slavery; London : Thomas Ward and co, 1840;

Winchester, Elhanan. The reigning abominations, especially the slave trade; London : H Trapp, 1787;

The trade granted to the South-sea-company considered with relation to Jamaica ; London : 1714;

Sharp, Granville. A representation of the Injustice and dangerous Tendency of tolerating Slavery in England; London : 1769;

American Pastor. Two sermons preached to a cCongregation of Black Slaves, at the Parish Church of S.P. in the province of Maryland; London : John Olivier, (1794);

Un mot au sujet de la traite des noirs ; Londres : Imp. De Lachevardiers Fils, 1825 ?;

Vieux, Is. L'Esclavage à travers le monde conférence faite à l'occasion du centenaire de l'Indépendance nationale, le 17 janvier 1894 ; Paris : Imp. Victor Goupy, 1894 ; 39 p.

Wilberforce, William. Lettre a son excellence Mgr Le Prince Talleyrand Périgord ; Londres : Imp. De Schulze et Dean, 1814;

A West India Merchant. The Slave trade indispensable and answer to the speech of William Wilberforce on the may; London : 1790;

Philo-Africanus. A letter to William Wilberforce, Esq; London : J. Debret, 1790; 62 p.

Manuel de flagellation des femmes esclaves/ d'après le manuscrit inédit d'un planteur espagnol (XVIIe siècle). Paris : Librairie Franco-Anglaise

Antilles

Ayscue, George. A view of the proceedings of the Assemblies of Jamaica, for some years past. With some considerations on the present State of that Ialand in Several Occasional Papers; London: 1716; 42 p.

Articles of agreement had, made and concluded, between the commissioners of the Right Honorable Willoughby of Arham; London : 1652; 9 p.

Thounens, Jean-Baptiste. Note remise au Comité colonial, le 3 juillet 1793, l'an 2 de la République ; Paris : Imp. de la rue Mélé, 1793 ; 13 p.

Avalle. Tableau comparatif des productions des colonies françaises aux Antilles avec celles des colonies anglaises, espagnoles et hollandaises de l'année 1787 à 1788 ; par le citoyen Avalle, habitant, cultivateur de Saint-Domingue ; Paris : Goujon Fils, s.d. ; 75 p.

Raleigh (Gualtherus). Brevis & admiranda descriptio regni Guianae, avri abundantissimi, in America, seu novo obre, sublinea aequinoctilia siti : quod nuper admodum, Annis nimirum 1564, 1595 & 1596. D.M.XCIX ; 1599 ; 12 p.

Brisbane, Charles. A communication from Sir Charles Brisbane, K. C. B. Govenor of Saint Vincent to the House of assembly of that colony; London : Charles M. Willich, 1826; 36 p.

Houstoun, James. Some new and accurate observations geographical, natural and historical; containing a true and impartial account of the situation, product, natural history of the Coast of Guinea; London : J. Peele, 1725; 62 p.

Rapport concernant la religion. Rapport concernant la Religion dans les colonies du nouveau monde fait au Concile National de France ; Paris : Imprimerie Librairie Chrétienne, s.d. ; 12 p.

A refutation of a false aspersion first thrown out upon Samuel Vaughan, Esq.. In the public Ledger of the Twenty-third of August 1769; London : E. and C. Dilly, 1769; 26 p.

Revolt in Grenada; Edinburgh : 1795; 168 p.

Hamilton, Lord Archibald. Articles exhibited against Lord Archibald Hamilton, Late Govenour of Jamaica. Which Sundry Depositions and Proofs relating to the fame; London : 1717; 32 p.

Rochefort, Cesar de. The history of the Caribby-Islands-in two books-The first containing the natural-the second, the Moral history of those islands with a carribbean vocabulary. . .; rendered into English by J. Davies; London : 1666;

A Jamaica Planter. Notes on the two reports from the Committee of honourable House of Assembly of Jamaica; London : James Phillips, 1789; 62 p.

A brief inquiry into the causes of and conduct pursued by The Colonial Government for quelling The Insurrection in Grenada; London : R.Faulder, 1796; 125 p. et 20 p.

Brissot de Warville, Jacques Pierre. Reflexions sur le nouveau décret rendu pour la Martinique et les colonies, le 29 novembre 1790, pour servir de suite à le lettre à M. Barnave ; Paris : Imp du Patriote François, 1790 ; 16 p.

Chambon. Traité général du commerce de l'Amérique T. 1 et 2 ; Amsterdam : Marc-Michel Rey, 1783 ; 615 p., 618 p.

Ordonnance du roi portant Etablissement aux Iles de la Martinique et de la Guadeloupe, d'une Assemblée coloniale et d'un comité en dépendant , avec suppression des Chambres d'agriculture. Du 17 juin 1787 ; Paris : Imp. Royale, 1787 ; 14 p.

France. Ministère de la marine. Lettre du Ministre de la marine à la Convention nationale, du 11 mars 1793, l'an II^e de la République française. Suivie d'autres pièces relatives à la réunion des Isles-du-Vent à la mère-patrie ; Paris : Imp. Nationale, 1793 ; 33 p.

Mocquet, Jean. Voyages en Afrique, Asie, Indes Orientales et Occidentales ; Rouen : Chez David Berthelin, 1665 ; 442 p.

Oviedo Y Valdez, Gonzalo-Fernandez. L'histoire naturelle et générale des Indes, isles et terre ferme de la grand mer Oceane. Traducte de castillan en françois ; Paris : Michel de Vascons, 1556 ;

Acugna, christopher d'. Surinam Justice in the Case of several perfons proscribed by certain usupers of power in that colony; London : George Straling, 1662; 50 p.

The assiento contract consider'd as also the Advantage and Decay of the Trade of Jamaica and the Plantations with the Causes and Consequences thereof. In several Letters to a member of Parliament; London : Ferd Burleigh, 1714; 50 p.

Considerations upon the trade to Guinea; London : 1708; 30 p.

Ligon, Richard. A True and Exact History of the Island of Barbados; London : Peter Parker, 1673; 122 p.

Turnbull, Gordon. Narrative of the Revolt and Insurrection in the Island of Grenada; London : A. Paris, 1796; 131 p.

Great News from the West Indies; sent in a letter to a merchant of London. November the 28th 1687; London : H. Wallis, 1687; 6 p.

Jérémie

Manuscrit / Notaire du Roi. L'an Mil Sept cent quatre vingt huit, le dix juin

Manuscrit / Notaire du Roi. L'an Mil Sept cent quatre vingt treize et le huitième jour du mois d'octobre au matin

Manuscrit / Notaire du Roi. L'an Mil sept cents quatre vingt Treize et le 26e jour du mois d'octobre

Michel, M. / Manuscrit. Mémoire sur Saint-Domingue; Paris : Verdemiaire An VI

Manuscrit / Notaire du Roi. Cejourd'hui Mil sept cents quatre vingt onze

Credits

The realization of this archive and the historical documents housed in the Bibliotheque Haitienne des Peres du Saint-Esprit is rendered possible with the aid of UNESCO in commemoration of the "International year of the commemoration of the struggle against, and the abolition of, slavery".

All of the documents included in this body of work have been made possible by different members of the BHPSE.

Mr Patrick Tardieu, head archivist of the Bibliotheque Haitienne was responsible for the conception and overall supervision of the project; with the assistance of Dr. Jean Fritzner Etienne, Historian, University of Paris and Rodney Augustin, assistant archivist, B.A. linguistics.

Camy Bellecius and Georgi Clément Pierre were responsible for the classification of documents. Editing and numerous revisions were carried out by Marie Thérèse Chenet and Dr. Claude C. Pierre of L'Office National Education Non Formelle et d'Amenagement Linguistique de l'édition.

We would also like to thank the following people: Melle Marie Carmelle Brise, assistant administrator BHPSE; Thor Burnham, Ph.D candidate York University (Toronto) who, during his year of fieldwork in Haiti researched the cultural history of colonialism in Haiti, Dr. Jean Casimir who gave us permission to quote him and Dr. Laennec Hurbon, CNRS researcher; and finally, Jorge Espinal, the standing UNESCO representative in Haiti.

©2004 BHPSE
Bibliothèque Haïtienne des Pères du Saint Esprit

16 rue Lamarre, Port-au-Prince. Haïti